



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE**  
**STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA**  
**ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA**  
**GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP**  
**STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP**  
**ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA**  
**GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT**  
**СТЕТОСКОПИ GIMA**

## السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32506 - 32508 - 32509 - 32511 - 32513 - 32515 - 32526 32527 - 32528 32542 -  
 32569 - 32570 - 32571 - 32572 32574 - 32575 - 32576 - 32577  
 49500 - 49501 - 49502 - 49503 - 49510 - 49511 - 49512 - 49513

M32506-M-Rev.6-05.2.4



Gima S.p.A.  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in Taiwan



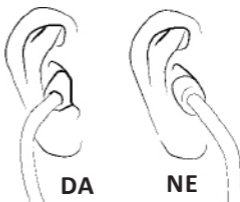
Ovi medicinski uređaji namijenjeni su auskultaciji.

### ***Podešavanje trake za glavu***

Postavite traku za glavu tako da nagib bude približno 15°, a jaštučići za uši budu postavljeni u liniji s hrptom nosa koji je usmjeren prema naprijed (pogledajte sliku).

Tako će binauralna traka za glavu biti poravnata sa ušnim kanalima i dobit ćete jasan i visok zvuk.

Držeći luk ispred sebe sa šipkom u obje ruke, otvorite je na način da odvojite šipke i umetnite čepiće u uši.



### ***Podešavanje zategnutosti luka***

Ako nije udobno ili je učinak loš, prilagodite zategnutost trake za glavu. Nježno pritisnite krakove binauralne trake za glavu jedan o drugi kako biste povećali napetost, razdvojite ih kako biste ju smanjili.



- **Oprez: prevelika zategnutost može oslabiti luk.**
- **Za optimalnu izvedbu važno je koristiti čepiće veličine koja najbolje pristaje vašim ušima. Ovo je posebice važno ako koristite meke čepiće.**

### ***Zamjena membrane***

Iako je membrana robusno napravljena i dizajnirana da dugo traje, potrebna je povremena zamjena.

U ovom slučaju postupite na sljedeći način:

- Uklonite potporni prsten, pazeći da ga ne oštetite (za modele s vijcima, okrenite prsten u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) a, nakon toga, uklonite membranu.
- Umetnite novu membranu i premjestite potporni prsten pazeći da je dobro pričvršćen (za modele s vijcima, okrenite prsten u smjeru kazaljke na satu).



### ***Odabir frekvencije/podloge***

#### ***samo za modele s dvostrukom glavom***

Okretanjem glave za 180° moguće je promijeniti način slušanja otvaranjem (ili indeksiranjem) strane koju želite koristiti, membrana ili otvoreno zvono: odaberite membranu, za slušanje visokih frekvencija, ili otvoreno zvono, za slušanje niskih frekvencija.

Ako je membrana otvorena, zvono će biti zatvoreno, sprječavajući zvuk iz zvona i obrnuto.

Kako biste saznali koja je od dvije strane aktivna, stavite čepiće u uši i lagano pritisnite opnu ili rupu zvona.

### ***Čišćenje i održavanje***

Redovitim i povremenim čišćenjem možete osigurati optimalne izvedbe tijekom vremena:



- Držati podalje od ekstremne vrućine i hladnoće, otapala i ulja.
- Ne uranjajte proizvod u tekućine i ne podvrgavajte ga postupcima sterilizacije.
- Dezinficirajte proizvod nakon svake uporabe nanošenjem 70% otopine na bazi izopropilnog alkohola.
- Izbjegavajte oštećivanje proizvoda oštrim predmetima.
- Povremeno odvrnite čepiće kako biste ih očistili.  
Očistite čepiće (i razne dijelove proizvoda, ako je primjenjivo) alkoholom ili sapunicom i potpuno ih osušite prije ponovnog sastavljanja. Provjerite jeste li dobro namjestili čepiće na krajeve binauralne trake za glavu.
- Ne koristite proizvod rastavljen (primjerice bez čepića) i/ili ako postoje vidljiva oštećenja.

### **UVJETI JAMSTVA GIMA**

Primjenjuje se jamstvo B2B standard Gima od 12 mjeseci.



	<p><b>IT</b> - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso <b>GB</b> - Caution: read instructions (warnings) carefully <b>FR</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>ES</b> - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente <b>PT</b> - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente <b>DE</b> - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen <b>HU</b> - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) <b>PL</b> - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi <b>SE</b> - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga <b>GR</b> - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις) <b>RO</b> - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare <b>HR</b> - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu <b>FI</b> - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti <b>BG</b> - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt</p> <p><b>SA</b> - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> - Keep in a cool, dry place <b>FR</b> - Á conserver dans un endroit frais et sec <b>ES</b> - Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> - Armazenar em local fresco e seco <b>DE</b> - An einem kühlen und trockenen Ort lagern <b>HU</b> - Száras helyen tartandó <b>PL</b> - Przechowywać w suchym miejscu <b>SE</b> - Förvåra på svalt och torrt ställe <b>GR</b> - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον <b>RO</b> - A se păstra într-un loc răcoros și uscat <b>HR</b> - Čuvati na hladnom i suhom mjestu <b>FI</b> - Säilytä kuivassa ja viileässä <b>BG</b> - Opbevares køligt og tørt</p> <p><b>SA</b> - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p><b>IT</b> - Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> - Keep away from sunlight <b>FR</b> - Á garder à l'abri de la lumière du soleil <b>ES</b> - Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> - Guardar ao abrigo da luz solar <b>DE</b> - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern <b>HU</b> - Napfénytől védve tárolandó <b>PL</b> - Przechowywać z dala od światła słonecznego <b>SE</b> - Skyddas från solljus <b>GR</b> - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία <b>RO</b> - A se păstra ferit de razele soarelui <b>HR</b> - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti <b>FI</b> - Säilytä auringonvalolta suojassa <b>BG</b> - Må ikke udsættes for sollys</p> <p><b>SA</b> - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p><b>IT</b> - Fabbricante <b>GB</b> - Manufacturer <b>FR</b> - Fabricant <b>ES</b> - Fabricante <b>PT</b> - Fabricante <b>DE</b> - Hersteller <b>HU</b> - Gyártó <b>PL</b> - Producent <b>SE</b> - Tillverkare <b>GR</b> - Παραγωγός <b>RO</b> - Producător <b>HR</b> - Proizvođač <b>FI</b> - Valmistaja <b>BG</b> - Fabrikant</p> <p><b>SA</b> - الشركة المصنعة</p>
	<p><b>IT</b> - Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> - Consult instructions for use <b>FR</b> - Consulter les instructions d'utilisation <b>ES</b> - Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> - Consulte as instruções de uso <b>DE</b> - Gebrauchsanweisung beachten <b>HU</b> - Olvassa el a használati utasítást! <b>PL</b> - Przeczytaj instrukcję użytkowania <b>SE</b> - Läs bruksanvisningen <b>GR</b> - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης <b>RO</b> - Citiți instrucțiunile de utilizare <b>HR</b> - Pročitajte upute za uporabu <b>FI</b> - Lue käyttöohjeet <b>BG</b> - Se brugsvejledningen</p> <p><b>SA</b> - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p><b>IT</b> - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  <b>GB</b> - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745  <b>FR</b> - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  <b>ES</b> - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745  <b>PT</b> - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745  <b>DE</b> - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745  <b>HU</b> - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz  <b>PL</b> - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745  <b>SE</b> - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745  <b>GR</b> - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745  <b>RO</b> - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745  <b>HR</b> - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745  <b>FI</b> - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745  <b>BG</b> - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745</p> <p><b>SA</b> - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>



<b>REF</b>	<p>IT - Codice prodotto <b>GB</b> - Product code <b>FR</b> - Code produit <b>ES</b> - Código producto  <b>PT</b> - Código produto <b>DE</b> - Erzeugniscod <b>HU</b> - Termékkód <b>PL</b> - Numer katalogowy  <b>SE</b> - Produktkod <b>GR</b> - Κωδικός προϊόντος <b>RO</b> - Cod produs <b>HR</b> - Šifra proizvoda  <b>FI</b> - Tuotekoodi <b>BG</b> - Produktkode</p> <p style="text-align: right;">SA - كود المنتج</p>
<b>LOT</b>	<p>IT - Numero di lotto <b>GB</b> - Lot number <b>FR</b> - Numéro de lot <b>ES</b> - Número de lote  <b>PT</b> - Número de lote <b>DE</b> - Chargennummer <b>HU</b> - Tételszám <b>PL</b> - Kod partii  <b>SE</b> - Satsnummer <b>GR</b> - Αριθμός παρτίδας <b>RO</b> - Număr de lot <b>HR</b> - Broj serije  <b>FI</b> - Eränumero <b>BG</b> - Batchnummer</p> <p style="text-align: right;">SA - رقم الدفعة</p>
<b>MD</b>	<p>IT - Dispositivo medico <b>GB</b> - Medical Device <b>FR</b> - Dispositif médical <b>ES</b> - Producto sanitario  <b>PT</b> - Dispositivo médico <b>DE</b> - Medizinprodukt <b>HU</b> - Orvostechikai eszköz <b>PL</b>  - Wyrób medyczny <b>SE</b> - Medicinteknisk produkt <b>GR</b> - Ιατροτεχνολογικό προϊόν <b>RO</b> - Dispozitiv medical  <b>HR</b> - Medicinski uređaj <b>FI</b> - Lääkinnällinen laite <b>BG</b> - Medicinsk udstyr</p> <p style="text-align: right;">SA - جهاز طبي</p>